

### 3.4 蛋学长精读 | 劳动力市场趋势：远程办公的利好是否会终结？



February 8th 2025 【Finance & economics】

labour-market trends: All good things

劳动力市场趋势：远程办公的利好是否会终结？

When will WFHers see their pay fall?

远程工作者何时会迎来降薪之斧？

【1】EMPLOYERS ARE ordering workers back to the office. In recent weeks Dell, a **hardware**-maker, and JPMorgan Chase, a bank, have **issued** such **decrees**. They join a growing list that includes AT&T, Amazon and even the American government, where Elon Musk—who has called **remote** work “**morally** wrong” and its **supporters** “**detached** from reality”—has **championed** the shift. Bosses **insist** that mandates will boost productivity. Workers see them as a way to cut staff without mass firings. Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

雇主们正纷纷要求员工重返线下办公。近几周来，硬件制造商戴尔和银行摩根大通都已发布了此类返岗指令。它们加入了包括美国电话电报公司（AT&T）、亚马逊（Amazon）甚至美国政府在内的行列。在美国政府内部，埃隆·马斯克

（Elon Musk）一直在推动这一转变，他称远程工作“在道

#### 中文导读

远程工作者何时会迎来降薪之斧？

1

**hardware** /'hɑ:dweə/ n. 硬件, (家庭及园艺用) 工具, 设备, 五金制品, 硬件设备, 机器, 车辆 **Local hardware stores can't compete with discount outlets.** 地方五金店不能与那些削价行相竞争。

**issued** /'ɪʃu:d/ v. 发放, 宣布, 公布, 发出, (正式) 发给, 供给, (尤指通过正式文件) 将... 诉诸法律 **issue** 的过去分词和过去式 **They will take legal action in the same federal court that issued the ruling last year.** 他们将向去年宣布该裁决的同一个联邦法庭提起法律诉讼。

**decrees** /di'kri:/ n. 法令, (法院的) 裁定, 判决, 政令 **v. 颁布, 判决, 裁定** **decree** 的第三人称单数和复数 **The court granted her a decree of divorce.** 法院判决她离婚。

**remote** /ri'məʊt/ adj. 遥远的, 偏远的, 偏僻的, 久远的, 关系较远的, 远亲的, 远程的, 相差很大的, 不很友好的, 细微的 **n. 远程** **With remote signalization contact for monitoring device,** 具有遥信触点, 可实现远程监控;

**morally** /'mɔ:li/ adv. 道义上, 道德上 **It isn't unlawful, but it's morally wrong.** 这事不算违法, 但在道德上是错误的。

**supporters** /sə'pɔ:təz/ n. 拥护者, (运动队的) 支持者 **supporter** 的复数 本课程出自公众号: 熊猫外刊精读, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

**detached** /di'tætʃt/ adj. 独立的, 超然的, 单独的, 冷漠的, 客观的, 公正的, 不连接的, 不带感情的, 无偏见的 **v. 拆卸, (使) 分开, 脱离, 离开, 派遣, 摆脱, 分遣, 分派, 挣脱** **detach** 的过去分词和过去式 **Men were detached to defend the pass.** 已经派遣了人员去防守关隘。

**championed** /'tʃæmpiənd/ v. 为... 而斗争, 捍卫, 声援 **champion** 的过去分词和过去式 **This newspaper has always championed free trade, open markets and vigorous competition in the physical world.** 《经济学人》一向拥护现实世界的自由贸易、开放市场和激烈竞争。

**insist** /ɪn'sɪst/ v. 坚决要求, 坚持, 坚持说, 固执己见 **He insists on discipline in the classroom.** 他一贯强调课堂纪律。

2

**simpler** /'sɪmple/ adj. 易于理解的, 易做的, 简单的, 朴素的, 简朴的, 不加装饰的, (用在名词前表示强调) 纯粹的, 完全的, 不折不扣的 **simple** 的比较级 本课程出自公众号: 熊猫外刊精读, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

**indicates** /ɪn'dɪkeɪts/ v. 表明, 显示, 象征, 暗示, 间接提及, 示意 **indicate** 的第三人称单数 **Research indicates that eating habits are changing fast.** 研究显示, 饮食习惯正迅速改变。

**perk** /pɜ:k/ n. 津贴, (工资之外的) 补贴, 额外待遇 **v. 使振作, 竖起, 打扮** **adj. 同“perky”** **A shower would soon perk you up.** 冲个淋浴你很快就会打起精神的。

德上是错误的”，并指责支持者“脱离现实”。老板们坚持认为，这些返岗指令将有助于提高生产力；而员工们则认为，这不过是借机减少员工人数而不需要大规模裁员的一种手段。

【2】If the goal is to reduce costs, there may be a **simpler** way: lower pay for **remote** workers. A new study **indicates** many would take the deal. Zoe Cullen of Harvard Business School, Bobak Pakzad-Hurson of Brown University and Ricardo Perez-Truglia of the University of California, Los Angeles, find that tech workers are willing to accept a pay cut of 25% in return for fully or partly **remote** jobs. That suggests **remote** work is much more than a **perk**. If workers value it more than bosses dislike it, there should be **scope** for **bargaining**.

如果目的是降低成本，那么有一个更直接的方法：削减远程工作者的薪资。一项新研究表明，许多人愿意接受这一安排。哈佛商学院的佐伊·卡伦（Zoe Cullen）、布朗大学的博巴克·帕克扎德-赫森（Bobak Pakzad-Hurson）以及加利福尼亚大学洛杉矶分校的里卡多·佩雷斯-特鲁格里亚（Ricardo Perez-Truglia）发现，科技行业的工作者愿意为了全职或兼职的远程工作机会，接受高达25%的降薪。这表明远程工作远不止是一种福利。只要员工对远程工作的重视程度超过老板对其的排斥程度，那么双方就应该有谈判的余地。

【3】The authors reached this **estimate** by **analysing** real-world job offers and acceptances, **controlling** for company type, **benefits** and the local cost of living, so as to **isolate** the impact of **remote** work. Their findings contrast with those from a survey by Nicholas Bloom of Stanford University and co-authors, which found that American workers, on average, would accept only an 8% pay cut for a hybrid schedule, with just one in five willing to take

**scope** /skəʊp/ n.(题目、组织、活动等的)范围,(做或实现某事的)机会,能力,...镜(观察仪器)vt.仔细看,彻底检查 **There is limited scope for creativity in my job.**我的工作中发挥创造力的空间有限。

**bargaining** /'bɑ:ɡɪnɪŋ/ n.讨价还价,商谈,商讨v.(与某人就某事)讨价还价,商讨条件**bargain**的现在分词 **We closed a bargain with the company.**我们与那家公司达成了协议。

3

**estimate** /'estɪmeɪt/ v.估计,估算,估价n.估价,(对数量、成本等的)估计,估计的成本 **His arrogance lowered him in her estimation.**他的妄自尊大降低了他在她心目中的位置。

**analysing** /'ænləɪzɪŋ/ v.分析analyse的现在分词 **The job involves gathering and analysing data.**这项工作包括搜集和分析资料。

**controlling** /kən'trəʊlɪŋ/ v.指挥,控制,掌管,支配,限制,限定,阻止蔓延(或恶化)**control**的现在分词 **He was arrested on charges of controlling prostitutes.**他因为被指控操纵娼妓而被捕。

**benefits** /'benəfɪt/ n.优势,益处,成效,福利费(政府对失业者、病人等提供的补助金),(公司提供的)福利,奖金,(保险公司支付的)给付,保险金v.对(某人)有用,使受益,得益于,得利于**benefit**的第三人称单数和复数

**isolate** /'aɪsəleɪt/ vt.隔离,(使)孤立,脱离,将...剔出(以便看清和单独处理),使(某物质、细胞等)分离,使离析n.分离菌,隔离种群 **People with contagious diseases should be isolated.**传染病患者应予以隔离。

**findings** /'faɪndɪŋz/ n.调查发现,调研结果,判决,裁决 finding的复数 **The jury made a finding of fact.**陪审团对案件进行判决

**hybrid** /'haɪbrɪd/ adj.混合的,杂种的n.杂种,杂种动物,杂交植物,(不同事物的)混合物,合成物 **a hybrid variety.**杂交品种。 蛋学长

**schedule** /'ʃedju:l/ n.工作计划,日程安排,(电视或广播)节目表,(价格、收费或条款等的)一览表,明细表,清单vt.安排,为...安排时间,预定,列入,收进(正式目录、清单等中) **I have accomplished the task on schedule.**我按时完成了任务。

**discrepancy** /dɪs'krep(ə)nəsi/ n.差异,不符合,不一致 **The discrepancy in their ages seemed not to matter.**他们之间年龄差异似乎没有多大关系。

**stem** /stem/ n.(花草的)茎,(花或叶的)梗,柄,(高脚酒杯的)脚,烟斗柄,有...茎(或梗)的,词干vt.阻止,封堵,遏止,组织,遏制 **The stem of the mushroom is broken.**这只蘑菇的梗折断了。

**methodology** /meθə'dɒlədʒi/ n.方法论,(从事某一活动的)方法,原则 **We first discussed and analyzed the MaSE (MaSE) methodology.**本文对MaSE的各个步骤进行了深入的分析和讨论。

**reflect** /rɪ'flekt/ v.反映,映出(影像),反射(声、光、热等),显示,表明,表达(事物的自然属性或人们的态度、情感等),认真思考 **This incident reflects badly on everyone involved.**这一事件给所有相关人士都造成了恶劣影响。

a hit of 15% or more. The **discrepancy** may **stem** from **methodology**. Surveys **reflect** what workers say they want; Ms Cullen and her co-authors **track** the trade-offs they actually make. Sample differences may also matter. Tech workers, who tend to be higher earners, may place a greater **premium** on **flexibility** than the general **workforce**.

作者们通过细致分析真实的招聘和录用数据，同时控制了公司类型、福利待遇以及当地生活成本等多重因素，以准确隔离出远程工作对薪资的影响，从而得出了这一估算结果。这一发现与斯坦福大学学者尼古拉斯·布鲁姆（Nicholas Bloom）及其合作者的调查结果存在差异。

布鲁姆等人的调查发现，美国工作者平均只愿意接受8%的降薪以换取混合工作模式，且仅有五分之一的人愿意接受15%或更高的降薪幅度。这种差异可能主要源于研究方法的不同：调查反映的是员工的主观意愿，而卡伦等人的研究则聚焦于他们在实际选择中的权衡。此外，样本的差异也可能是一个重要因素。科技工作者通常收入较高，他们可能比普通劳动力更看重灵活性。

【4】Historically, **perks** with clear **monetary** value have come at a cost to wages. Jonathan Gruber of the Massachusetts Institute of Technology and Alan Krueger of Princeton University have found that when American states in the 1980s raised **mandatory compensation** insurance for **workplace injuries**, wages fell to **offset** the cost. Price Fishback of the University of Arizona and Shawn Kantor of Florida State University found a similar pattern when workers' **compensation** laws were introduced in dangerous **industries** such as coal **mining** or **lumber milling**. If **remote** work is, like the **provision** of **benefits**, costly to **companies** but valuable to workers, wages should

**track** /træk/ n. 赛道，路线，道路，轨道，(人踩出的)小道，小径，(人、动物或车辆留下的)足迹，踪迹，车辙，(火车站的)站台，跑道，(移动的)路径，方向，一首乐曲，一首歌曲，音轨，声道，(幕帘的)滑轨，滑道，(推土机等)履带v. 追踪，记录，(尤指用特殊电子设备)跟踪，跟踪摄影，留下(脏)足迹 The effect of initial **track** tension to soft soil trafficability of **tracked vehicle** is studied. 研究履带预张力对车辆软土通过性能的影响规律。

**premium** /'pri:miəm/ n. 保险费，额外费用，附加费adj. 高昂的，优质的 This will put a **premium** on fraud. 这会助长欺诈歪风。蛋学长

**flexibility** /'fleksɪ'bɪlɪti/ n. 灵活性，柔韧性，弹性，适应性 A certain amount of **flexibility** is built into the system. 该体系加入了一定的灵活性。

**workforce** /'wɜ:kfɔ:s/ n. 劳动力，全体员工，劳动大军，劳动人口 A quarter of the local **workforce** is unemployed. 本地劳动力中有四分之一失业。

#### 4

**perks** /pə:ks/ n. (工资之外的)补贴，津贴，额外待遇v. 使振作，打扮，竖起perk的第三人称单数和复数 Are there any **perks** that go with your job? 你的工作有什么津贴吗？

**monetary** /'mʌnɪt(ə)rɪ/ adj. 货币的；钱的(尤指一国的金融) He has changed his stance on **monetary union**. 他已经改变了对货币联盟的态度。

**mandatory** /'mændət(ə)rɪ/ adj. 强制性的，强制的，法定的，义务的n. 受托者 A reply to this letter is **mandatory**. 这封信非答覆不可。

**compensation** /kəm'pen'seɪʃ(ə)n/ n. (对不利局面的)补偿，赔偿，补偿(或赔偿)物，(尤指)赔偿金，补偿金，使坏的情况变好的事物

**workplace** /'wɜ:kpleɪs/ n. 工作场所 An overcrowded **workplace** can be a major source of stress. 拥挤的工作空间可能是压力的主要来源。

**injuries** /'ɪndʒərɪz/ n. (对躯体的)伤害，损伤，(对感情的)伤害，挫伤injury的复数

**offset** /'ɒfset/ vt. 抵消，弥补，补偿adj. 胶印的n. 开端，出发，平版印刷，抵消，补偿 They jump their prices to **offset** heavy expenditures. 他们提高物价来抵销庞大的开支。

**industries** /'ɪndəstrɪz/ n. 工业，生产制造，行业，勤奋，勤劳 industry的复数 Several new **industries** arose in the town. 城里出现了好几种新行业。

**mining** /'maɪnɪŋ/ n. 采矿，采矿业v. (在某地)开矿，采矿，埋雷于，布雷于，用雷炸毁(车辆)mine的现在分词 Mining can be costly in terms of lives. 采矿有时会造成重大的生命损失。

**lumber** /'lʌmbə/ n. 木材，废旧家具，不用的大件物品v. 缓慢吃力地移动，笨拙地行进，迫使担负(职责等) The truck was sent to carry **lumber**. 卡车被派出去运木材。

**milling** /'mɪlɪŋ/ adj. 成群乱转的v. (用磨粉机)碾碎，磨成粉n. 磨；制粉；碾碎；【矿】选矿mill的现在分词 Every miller draws water to his own mill. 磨坊主都往自己磨里注水。

**provision** /prə'vɪʒ(ə)n/ n. 提供，供给，给养，供应品，(为将来做的)准备，饮食供应，(尤指旅途中的)粮食，(法律文件的)



follow the same pattern.

从历史经验来看,那些具有明确货币价值的福利,往往会导致工资的相应调整。麻省理工学院的乔纳森·格鲁伯 (Jonathan Gruber) 和普林斯顿大学的艾伦·克鲁格 (Alan

Krueger) 曾发现,在20世纪80年代,当美国各州提高职场伤害的强制性赔偿保险标准时,工资水平会相应下降,以抵消这一增加的成本。同样地,亚利桑那大学的普莱斯·菲什巴克 (Price Fishback) 和佛罗里达州立大学的肖恩·坎托 (Shawn Kantor) 在研究煤炭开采、木材加工等危险行业引入工伤保险法时也观察到了类似的规律。如果远程工作像员工福利一样,既让公司承担高成本,又对员工有价值,那么薪资也会遵循类似的规律。

【5】 Yet in most cases so far they have not. One **explanation** may be that firms are **reluctant** to create **visible** pay gaps between **remote** and in-office workers. Human-**resource** policies generally aim for internal **equity** to **prevent resentment**. There may be legal risk, too. As women are more likely to work remotely, cutting pay for **remote** jobs could **indirectly** lead to a gender wage gap, which firms would prefer to avoid. Panda Foreign Magazine Intensive Reading: Respect for Originality, Piracy Must Be Punished

然而,在迄今为止的大多数情况下,远程工作者的薪资并没有出现明显的调整。这可能是因为企业不愿在远程工作者和办公室工作者之间制造出明显的薪资差异。人力资源政策通常强调内部公平,以避免员工不满。此外,还可能存在法律风险方面的考量。由于女性更倾向于远程工作,削减远程岗位薪资可能会加剧性别薪酬差距,这是企业希望避免的。

【6】 Another **explanation** is that **remote** work has become a **bargaining** chip. Rather than **lowering** wages, firms use **flexibility** to attract and **retain** top

规定,条款vt.为...提供所需物品(尤指食物) **They failed to carry out the provisions.**他们没有按照规定办事。

**companies** /'kʌmpəniːz/ n.公司,商号,商行,剧团,演出团,陪伴,做伴company的复数

## 5

**explanation** /eksplə'neɪʃ(ə)n/ n.解释,说明,阐述,解释性说法,说明性文字 **I blundered on in my explanation.**我笨嘴笨舌地解释下去。

**reluctant** /rɪ'lʌkt(ə)nt/ adj.不情愿的,勉强的 **Her father reluctantly consented to the marriage.**她父亲勉强地答应了这桩婚姻。

**visible** /'vɪzɪb(ə)l/ adj.看得见的,可见的,明显的,能注意到的n.现实世界,看得见的事物,直观教具 **The insignia was visible on the wingtip.**翼梢上的徽记清晰可见。

**resource** /rɪ'sɔ:s/ n.资源,财力,有助于实现目标的东西,资料,勇气,才智,谋略vt.向...提供资金(或设备) **Mutual Exclusion-not required for sharable resources; must hold for nonsharable resources.**一个进程因请求资源而阻塞时,对已获得的资源保持不放。

**equity** /'ekwɪti/ n.(公司的)股本,资产净值,(公司的)普通股,公平,公正,衡平法 **They shared the work of the house with equity.**他们公平地分担家务。

**prevent** /prɪ'vent/ vt.防止,阻止,阻碍,阻挠 **Dentists advise their patients to brush and floss regularly to prevent their teeth from decaying.**牙医建议他们的病人定期刷牙并用洁牙线剔牙,以防止蛀牙。

**resentment** /rɪ'zentm(ə)nt/ n.愤恨,怨恨 **All her feelings of resentment just came pouring out.**她一股脑儿倾吐出所有的怨恨。 蛋学长

**indirectly** /,ɪndɪ'rektli/ adv.间接地;不诚实;迂回地 **They were approached indirectly through an go-between.**通过一位中间人,他们进行了间接接触。

## 6

**lowering** /'ləʊərɪŋ/ v.把...放低,使...降下,减少,缩小,降低v.变昏暗,变恶劣,变阴沉lower的现在分词 **To lower in or deprive of spirit;dishearten.**使气馁,使沮丧使生气不悦或没有精神;

**retain** /rɪ'teɪn/ vt.保持,保留,持有,继续拥有,继续容纳,聘请(律师等) **He retained the copyright of his book.**他保留此书的著作权。

**artificial** /ɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l/ adj.人造的,人工的,人为的,假的,非自然的,虚假的,假装的 **Their cheerfulness seemed rather strained and artificial.**他们的快乐表情看上去很勉强而做作。

**specialist** /'speʃ(ə)lɪst/ n.专家,专科医生 **She's a specialist in canine psychology and behaviour.**她是狗心理和行为专家。

**giant** /'dʒaɪənt/ n.(故事中常为残酷而愚蠢的)巨人,巨头,巨兽,巨型植物,大公司,强大的组织,伟人adj.巨大的,特大的,伟大的 **The giant jets that increasingly dominate the world's airways.**越来越称雄于世界航线的巨型喷气机。

**prestigious** /pre'stɪdʒəs/ adj.有声誉的,有威望的,声誉高的 **Britain's most prestigious prize for contemporary art.**英国对当代艺术的最高奖励。

performers. Take an **artificial**-intelligence **specialist** earning \$250,000 at Amazon. If the tech **giant** orders them back to the office, a less **prestigious rival** may not match the salary but could **lure** them with a **remote**-work offer. **flexibility** also helps with **retention**. Mr Bloom finds that **hybrid** policies reduce quit rates among engineers by a third.

另一种解释是，远程工作已成为谈判筹码。企业并没有选择降低工资，而是利用灵活办公作为吸引和留住顶尖人才的手段。以亚马逊的一位年薪高达25万美元的人工智能专家为例，如果亚马逊要求他们重返办公室，一些不太知名的竞争对手可能无法提供相同薪资，但可以用远程办公来吸引人才。同时，灵活办公也是留住人才的有效方式。布鲁姆先生发现，实施混合工作模式使得工程师的离职率降低了三分之一。

【7】But what happens when labour-market **conditions** worsen? If workers have fewer options, firms may no longer need to compete by offering **remote** work. Instead, they may begin pricing it in—offering lower salaries for **remote** roles, knowing job-**hunters** have fewer **alternatives**. Some signs of such a shift are already evident. Employment rates for middle-aged women and **disabled folk** have **risen**, with many newly able to take up **remote** work, yet their wages in these new **remote** roles are falling.

但是，当劳动力市场情况恶化时，会发生什么呢？如果工作者的选择变得有限，企业可能就不再需要通过提供远程工作来作为竞争手段了。相反，它们可能会开始将远程工作的成本因素纳入薪资考量中，为远程职位设定较低的薪资，因为企业深知求职者的选择有限。

这种转变的迹象已经初露

端倪。中年女性和残疾人的就业率有所上升，他们中的许多人获得了远程工作的新机会，然而，他们在这些新兴的远程岗位

**rival** /'raɪvəl/ n. 竞争对手 vt. 与...竞争 Lucia hired an assassin to eliminate her rival. 露西娅雇用了名刺客去除掉她的情。

**lure** /luə(r)/ vt. 劝诱, 引诱, 诱惑 n. 吸引力, 诱惑力, 魅力, 鱼饵, 诱饵 Cheese is really a good lure for mice. 奶酪是很好的引诱老鼠的诱饵。 蛋学长

**retention** /rɪ'tenʃ(ə)n/ n. 保持, 维持, 保留, (液体、热量等的) 保持, 阻滞, 记忆力, 记性 They advocate the retention of our nuclear power plants. 他们主张保留我们的核电厂。

## 7

**conditions** /kən'dɪʃən/ n. 条件, 状况, 状态, 健康状况, (因不可能治愈而长期患有的) 疾病 v. 训练, 使习惯于, 使适应, 对... 具有重要影响, 影响(某事发生的方式), 保持(头发或皮肤等的) 健康, 养护 condition 的第三人称单数和复数

**hunters** /'hʌntə/ n. 猎人, 狩猎者, (猎食其他动物的) 猎兽, 搜集某种东西的人, 猎狐马 hunter 的复数 Jackals are wolflike hunters that do most of their hunting at night. 豺如狼一般经常在夜间狩猎。

**alternatives** /ɔ:l'tə:nətɪv/ n. 可供选择的事物 alternative 的复数 This kind of newspaper is alternative press. 这种报纸是非正统性报刊。

**disabled** /dɪs'eɪbld/ v. 残废, 使丧失能力, 使伤残, 使无效, 使不能运转 adj. 残疾人, 丧失能力的, 有残疾的, 无能力的, 伤残者 disable 的过去分词和过去式

**folk** /fəʊk/ n. 人们, 各位, 大伙儿, 亲属, 家属, (尤指) 爸妈, 普通百姓, 民间音乐 adj. 广为流传的, 传统民间的, 民俗的, 流传民间的, 普通百姓的 Folks will believe anything they are told. 人们会相信他们所听到的一切。

**risen** /'rɪzən/ v. 上升, 攀升, 提高, 达到较高水平(或位置), 起床, 起立, 站起来, 升起 n. 上升; 提高; 加薪; 工资增长 adj. 升起的; 复活的 rise 的过去分词 Demand for personal computers has risen sharply. 对个人电脑的需求急剧增长。

## 8

**disable** /dɪs'eɪb(ə)l/ vt. 使残废, 使丧失能力, 使伤残, 使无效, 使不能运转 Thus, the PIC can be programmed to disable IRQs. 因此, PIC 可以被编程关闭 IRQ。

**comments** /'kɒment/ n. 议论, 评论, 解释, 批评, 指责 v. 表达意见 comment 的第三人称单数和复数 on-the-record comments by the senator. 议员提出的议案

**fierce** /fɪəs/ adj. 激烈的, 凶猛的, 猛烈的, 凶狠的, 强烈的, 凶残的, 狂热的, 狂暴的, 恶劣的 He was frightened of the fierce dog. 他让这只凶猛的狗吓怕了。

**backlash** /'bækləʃ/ n. 对社会变动等的 强烈抵制, 集体反对

**employees** /,emplɔɪ'i:z/ n. 受雇者, 雇工, 雇员 employee 的复数

**promoted** /prə'məʊtɪd/ v. 促进, 推动, 促销, 推销, 提升, 晋升 promote 的过去分词和过去式 Designing colleagues stopped them from promoting me. 有些别有用心同事阻止他们提拔我。 蛋学长

中所获得的薪资却在下降。

【8】Workers hate return-to-the-office mandates.

When JPMorgan announced the shift, it had to **disable comments** on its online post after a **fierce**

**backlash**. At Dell nearly half of **employees** opted to stay **remote** last year, even when bosses made it clear they would not be **promoted** if they did so. All the same, workers might like what comes next even less.

员工们对返回办公室的指令深感不满。当摩根大通宣布这一转变时，由于遭到了强烈反对，公司不得不关闭了其在线帖子上的评论功能。而在戴尔，尽管老板已明确表示，远程工作可能会影响员工的晋升机会，但去年仍有近一半的员工选择继续远程工作。尽管如此，员工们可能会对接下来的变动更加不满。

今日词汇

**application** [ˌæpliˈkeɪʃən]

n. 申请、申请书；（尤指理论、发现等的）应用、运用；应用软件

考研出现次数：10

考频：★★

考点回顾

阅读考点真题例句：

[例] Several massive leakages of customer and employee data this year—from organizations as diverse as Time Warner, the American defense contractor Science Applications International Corp and even the University of California, Berkeley—have left managers hurriedly peering into their intricate IT systems and business processes in search of potential vulnerabilities. (2007年英语一 37题)

[译] 今年几宗重大的客户和员工信息泄露事件涉及形形色色的机构，如时代华纳、美国国防项目承包商科学应用国际公司，甚至加州大学伯克利分校。这些信息泄露事件让管理者们匆忙检查自己企业复杂的信息系统和业务流程，以寻找可能存在的安全隐患。

## ②长难句

原文：They join a growing list that includes AT&T, Amazon and even the American government, where Elon Musk—who has called remote work “morally wrong” and its supporters “detached from reality”—has championed the shift.

分析：这个句子的核心结构是 They join a growing list，即主语 They 加入了一个不断扩大的名单。接下来的定语从句 that includes AT&T, Amazon and even the American government 用来具体列举该名单中的成员。随后，where Elon Musk... has championed the shift 是一个非限制性定语从句，修饰 the American government，说明在这个名单中的美国政府里，埃隆·马斯克推动了这一变化。而破折号中的插入语 who has called remote

## ①短语

1.原文：who has called remote work “morally wrong” and its supporters “detached from reality”

词典：detach from 从某个人或事物中分离出来，不再与其有联系。

例句：The skis should detach from the boot if you fall.

要是你跌倒了，滑雪板就该脱离靴子。

2.原文：A new study indicates many would take the deal.

词典：take the deal 接受交易

例句：Naveen returns and says he'll take the deal.

内维回到房间内，说他愿意做这笔交易。

3.原文：If workers value it more than bosses dislike it, there should be scope for bargaining.

词典：scope for 机会，发展空间

例句：There's still plenty of scope for improvement.

还有很大的改进余地。

4.原文：Their findings contrast with those from a survey by Nicholas Bloom of Stanford University and co-authors

词典：contrast with 与……形成对比；和……相对照

例句：Nietzsche's love of the enlightenment deliberately contrasts with Wagner's mediaevalism and tormented emotion.

尼采对启蒙运动的热爱与对瓦格纳中世纪精神和痛苦的情感形成了鲜明的对比。

5.原文：The discrepancy may stem from methodology.

词典：stem from 源于，来自/起源于，根源于

例句：He told the magazine in an exclusive interview: "All my problems stem from drinking."

他在一次独家采访中告知那家杂志：“我所有的问题源于饮酒。”

6.原文：Historically, perks with clear monetary value have come at a cost to wages.

词典：come at a cost 以某种代价而来

例句：Sadly, this success has come at a cost.

可悲的是，这一成果已带来一定的损失。

7.原文：One explanation may be that firms are reluctant to create visible pay gaps between remote and in-office workers.

词典：reluctant to 不情愿的，勉强的



work ‘morally wrong’ and its supporters “detached from reality”进一步补充了马斯克的态度，表明他强烈反对远程办公，并认为其支持者脱离现实。整个句子通过多个从句和插入语层层递进，使信息更加丰富和紧密。  
译文：它们加入了包括美国电话电报公司(AT&T)、亚马逊(Amazon)甚至美国政府在内的行列。在美国政府内部，埃隆·马斯克(Elon Musk)一直在推动这一转变，他称远程工作“在道德上是错误的”，并指责支持者“脱离现实”。

原文：Their findings contrast with those from a survey by Nicholas Bloom of Stanford University and co-authors, which found that American workers, on average, would accept only an 8% pay cut for a hybrid schedule, with just one in five willing to take a hit of 15% or more.

分析：这个句子的核心结构是Their findings contrast with those from a survey，即“他们的研究结果与某项调查的结果形成对比”，by Nicholas Bloom of Stanford University and co-authors是后置定语，限定a survey，说明这项调查是由斯坦福大学的Nicholas Bloom及其合著者进行的。接下来的which found that...是一个非限制性定语从句，修饰a survey，表示该调查的发现内容。that American workers, on average, would accept only an 8% pay cut for a hybrid schedule是宾语从句，指出调查发现美国工人平均而言只愿意接受8%的薪资削减来换取混合办公模式。with just one in five willing to take a hit of 15% or more是一个伴随状语结构，进一步补充说明，只有五分之一的工人愿意接受15%及以上的薪资削减。  
译文：这一发现与斯坦福大学学者尼古拉斯·布鲁姆(Nicholas Bloom)及其合作者的调查结果存在差异。布鲁姆等人的调查发现，美国工作者平均只愿意接受8%的降薪以换取混合工作模式，且仅有五分之一的人愿意接受15%或更高的降薪幅度。

#### ④背景知识

远程办公是一种无需到公司固定地点工作的模式，员工可以在家或其他地点通过互联网完成任务。它在疫情期间迅速普及，并依赖视频会议、云端协作等技术支持。远程办公提高了灵活性和工作效率，但也带来了沟通协作难题和管理挑战。如今，企业对远程办公的态度不一，有些坚持推行，有些则要求员工重返办公室，反映出这一工作模式仍在不断调整与发展。

#### ⑤段落大意

【1】雇主要求：员工被要求重新线下办公，并且认为这是削减成本的手段

【2】降薪选择：为了能够继续远程办公，很多员工愿意接受降薪选择

【3】研究差异：不同研究采用不同研究方法调查远程工作对薪资的影响

【4】福利影响：福利通常对工资有影响，远程工作可能会导致薪资下降

【5】薪资公平：尽管远程工作可能增加成本，但多数公司未降低远程工作者的薪资，可能是出于公平和法律风险的考虑

例句：Mr. Spero was reluctant to ask for help.

斯珀洛先生不愿意请求帮助。

8.原文：Employment rates for middle-aged women and disabled folk have risen, with many newly able to take up remote work,

词典：take up开始从事(某项活动)

例句：Mr. Fay is to take up an appointment as a researcher.

费伊先生将担任研究员的职务。

9.原文：At Dell nearly half of employees opted to stay remote last year

词典：opt to选择做某事

例句：If the banks opt to pull the rug from under the ill-fated project, it will go into liquidation.

如果这些银行选择不再支持那项倒霉的工程，它就将破产。

### ③写作技巧

Tech workers, who tend to be higher earners, may place a greater premium on flexibility than the general workforce. 科技工作者通常收入较高，他们可能比普通劳动力更看重灵活性。

在这句话中，“place a greater premium on”是一个正式且富有表现力的短语，表示“更加重视”或“赋予更高价值”。它的写作特点包括：比直接使用value更有力度，相比于简单的value flexibility more, place a greater premium on更能强调某一事物的重要性，并带有一定的权衡意味，暗示不同群体对某事的优先级不同。

带有经济隐喻，premium原意指保险费或额外支付的费用，放在这里隐喻某群体愿意“付出更多”以换取某种特质(如灵活性)，使表达更具深度。适用于正式或学术写作，这个短语常见于经济、商业、社会学等领域的分析性文章，使句子更具说服力和专业感。同义表达可以使用attach greater importance to(更加重视)、prioritize(优先考虑)、place more value on(更看重)等等。

#### 例句：

Tech workers attach greater importance to flexibility than the general workforce, as their roles often allow for remote collaboration.

科技行业的员工比普通劳动力更加重视灵活性，因为他们的工作通常允许远程协作。

Compared to other industries, tech employees prioritize flexibility in their job choices, even at the expense of higher salaries.

【6】谈判筹码：远程工作已成为公司吸引和留住人才的筹码

【7】市场变化：劳动力市场变化可能导致企业不再通过远程工作吸引员工，远程职位的薪资可能会下降

【8】员工态度：员工普遍不满线下办公的要求，但未来可能面临更大的变革

与其他行业相比，科技行业的员工在工作选择时优先考虑灵活性，即使这意味着薪资降低。

Highly paid professionals tend to place more value on work-life balance and flexibility than on rigid office routines. 高收入专业人士往往更看重工作与生活的平衡和灵活性，而不是刻板的办公室作息。

